

Bedienungsanleitung *Operating Manual*



viessmann

4264
TT Radspannwerk komplett
mit Abspannmast

4264
TT Complete catenary tensioning mast



1. Wichtige Hinweise	2
2. Montage	2-4

1. <i>Important information</i>	2
2. <i>Mounting</i>	2-4

Technik und Preis
– einfach genial!

D

1. Wichtige Hinweise!

Lesen Sie vor der ersten Anwendung des Produktes bzw. dessen Einbau diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch.

Das Produkt richtig verwenden

Dieses Radspannwerk ist bestimmt

- zum Einbau in mit Oberleitung bestückte Modelleisenbahnanlagen,
- zum Betrieb in trockenen Räumen.

Jeder darüber hinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Hersteller nicht. Das Risiko hierfür trägt allein der Benutzer.

EN

1. Important information!

Read the operating instructions carefully before using the product for the first time or installing it.

Using the product for its correct purpose

This tensioning assembly is intended

- for installation into a model railway catenary system,
- for use in dry rooms only.

Using the product for any other purpose is not approved and is considered incorrect. The manufacturer cannot be held responsible for any damage resulting from the improper use of this product. Liability in such a case rests with the user.

2. Montage

Bitte montieren Sie das Radspannwerk wie folgt:

Schieben Sie den Mast vorsichtig vom Grundträger herunter. Fassen Sie ihn dazu bitte am Kunststoffsockel und nicht am Mast an.

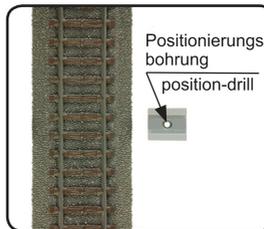


2. Mounting

Please mount the tensioning assembly like this:

Pull down the mast from the ground-socket carefully. Please touch only the plastic-plate, not the mast.

Positionieren Sie den Grundträger an der gewünschten Stelle auf Ihrer Anlage. Der richtige Abstand zur Gleismitte kann mit Hilfe der Mastpositionierlehre Art.-Nr. 4297 bestimmt werden.



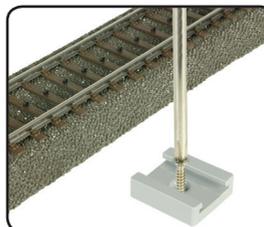
Set the groundsocket on its place on your railway. You can find the correct distance to the middle of the track by using the mastposition gauge item-No. 4297.

Markieren Sie mit Hilfe eines Stiftes die Schraubenposition. Anschließend entfernen Sie den Grundträger und bohren mit einem ca. Ø1 mm Bohrer die ermittelte Position vor.



Mark the position of the screw with a pencil. Then remove the ground-socket and drill the determined position with a ca. Ø1 mm drill.

Positionieren Sie nun den Grundträger erneut und befestigen diesen mit der beiliegenden Senkkopfschraube und einem Kreuzschlitz-Schraubendreher z. B. Art.-Nr. 4199 auf Ihrer Anlage.



Set the groundsocket on your model railway again and fix it with the enclosed screw and a screwdriver e.g. item-No. 4199.

Schieben Sie den Mast mit der T-Nut wieder auf den Grundträger auf. Fassen Sie ihn bitte auch hierbei nur am Kunststoffsockel und nicht am Mast an.

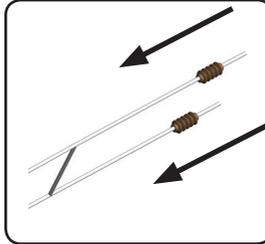


Put the mast with the t-groove back to the groundsocket. Please touch only the plastic-plate, not the mast.

Kürzen Sie den abzuspannenden Fahrdrabt so weit, dass er ca. 2-2,5 cm vor den Rädern des Radspannwerkes endet.

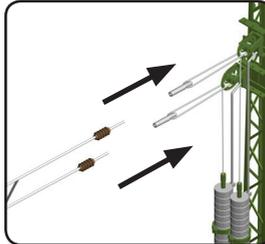
Cut the catenary wire that way, that it ends 2-2,5 cm in front of the wheels of the tensioning assembly.

Schieben Sie die Isolatoren auf die gekürzten Fahrdrabtenden auf.



Put the insulators onto the ends of the cut catenary wire.

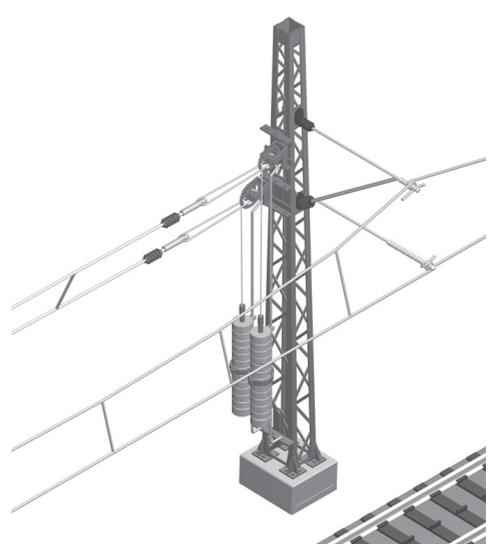
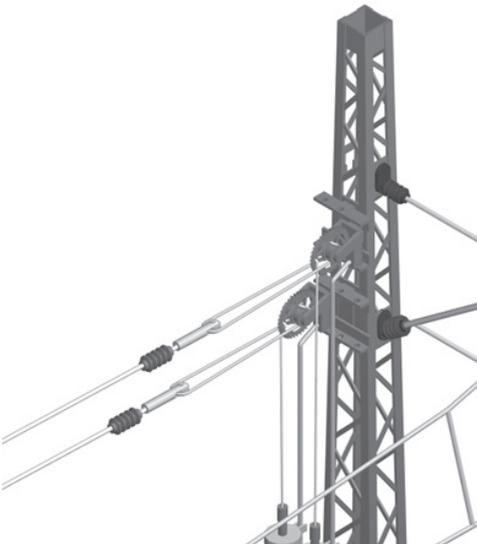
Stecken Sie die gekürzten Fahrdrabtenden wie rechts dargestellt in die Befestigungshülsen des Spannwerkes ein. Bei Bedarf können Sie die Verbindung mit einem Tropfen Sekundenkleber fixieren.



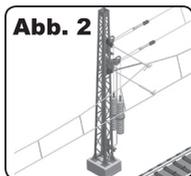
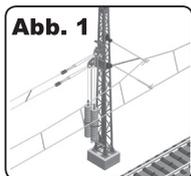
Put the cut ends of the catenary wire into the fixing-holder of the tensioning assembly. You can use a little bit adhesive to fix it.

Hängen Sie den gerade verlaufenden Fahrdrabt am Ausleger des Spannwerkes ein.

Put the catenary wire, which goes straight, on the bracket of the tensioning assembly.



Für den Einsatz gemäß Abb. 2 müssen Sie die Position des Auslegers ändern.



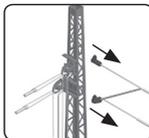
If you want to use the tensioning assembly as shown in Fig. 2, you have to change the position of the bracket.

Schieben Sie den Ausleger leicht nach oben.



Pull up the bracket carefully.

Ziehen Sie den Ausleger vorsichtig aus dem Mast heraus.



Pull the bracket carefully out of the mast.

Drehen Sie den Mast um 180 Grad.



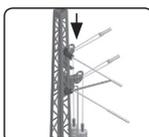
Turn the mast through 180 degree.

Stecken Sie die Befestigungsstege in die dafür vorgesehenen Öffnungen des Mastes.



Put the brackets into the fixingholes of the mast.

Ziehen Sie den Ausleger vorsichtig nach unten. Fassen Sie ihn dazu an den Kunststoffteilen an.



Pull down the bracket carefully. Please only touch the plastic parts.



Die jeweils aktuellste Version der Anleitung finden Sie auf der Viessmann-Homepage unter der Artikel-Nr.

The latest version of the manual can be looked up at the Viessmann homepage using the item-No.

Dekoartikel, kein Spielzeug! Nicht geeignet für Kinder unter 14 Jahren! Maßstabsgetreues Modell zur Dekoration einer Modell-Landschaft. Produkt kann Spitzen, Kanten und abbruchgefährdete Teile aufweisen. Verletzungsgefahr! Die Anschlussdrähte niemals in eine Steckdose einführen! Anleitung aufbewahren!

bleasure! Ne jamais introduire les fils d'alimentation dans une prise! Conservez ce mode d'emploi!

Decoration item, this is not a toy! Not suitable for children under the age of 14 years! True to scale model for the decoration of a model landscape. This product can have peaks, edges and breakable parts. Risk of injury! Never put the connecting wires into a power socket! Please keep these instructions!

Decoratie artikel, geen speelgoed! Niet geschikt voor kinderen onder 14 jaar! Schaalmodel, bedoeld als decoratie model in een modelandschap. Kunnen er onderdelen met scherpe punten, zijkanten en ook breekbare onderdelen aanwezig zijn. Risico op verwonding! De aansluitdraden nooit in een wandcontactdoos steken! Gebruiksaanwijzing bewaren!

Ce produit n'est pas un jouet. C'est un produit décor! Ne convient pas aux enfants de moins de 14 ans ! Modèle réduit fidèle à l'échelle pour la décoration d'un réseau. Le produit peut présenter des pointes, des arêtes et des pièces détachables. Risque de

Articolo decorativo, non è un giocattolo! Non adatto a bambini al di sotto dei 14 anni! Modello in scala per la decorazione di un paesaggio per modellismo. Il prodotto può presentare punte, spigoli e parti che potrebbero staccarsi. Pericolo di lesioni! Non inserire mai i fili di collegamento in una presa! Conservare istruzioni per l'uso!

Artículo para decoración ¡No es un juguete! No recomendado para menores de 14 años! Este producto es un modelo en miniatura para decorar un paisaje en una maqueta. Los modelos pueden tener partes puntiagudas, cantos y piezas filigranas. Riesgo a lesionarse. ¡No introducir nunca los hilos de conexiones en un enchufe de la red eléctrica! Conserva las instrucciones de servicio!



Viessmann
Modellspielwaren GmbH
Am Bahnhof 1
D-35116 Hatzfeld
www.viessmann-modell.de

92361
Stand 02/sw
04/2014
Ho/Me